

Oinsaa foo instrusaun ho Tetun Dili

Gilberto Pinto Belo & Catharina Williams-van Klinken

Biblia ba Ema Hotu & Dili Institute of Technology

Timor Leste Studies Association

18 Julhu 2025



Pergunta peskiza

- Oinsaa mak ema foo instrusaun oral ho lian Tetun Dili?
- Estrutura testu instrusaun
- Estrutura etapa
- Oinsaa liga etapa
- Estrutura fraze instrusaun
- Repetisaun

Dadus

- Testu instrusaun 12
- Topiku oi-oin: oinsaa fasi kareta, haruka manu ain, uza ATM, halo sandwich, halo novena, hili password nebee forti, prepara ba festa.
- Grava kolega foo instrusaun 8, no foti 4 hosi YouTube
- Hakerek tuir.
- Analiza bazeia ba pergunta peskiza nian.

Ezemplu: Novena

INTRO: Topiku Ohin hau hakarak koalia kona ba oinsa atu halo novena.

ETAPA 1

Hasee Maluk rona nain sira,

Tempu Molok ita atu halo novena,

****Halo saida? uluk nanain ita tenki reza tersu loro-loron,**

Objetivu atu nunee wainhira ita halo novena, ita husu ita nia
pedidu ba Maromak, dalan nee luan ona,

Objetivu: esplika atu nunee Maromak bele hataan ita nia pedidu.

Estrutura testu instrusaun

Instrusaun 12 nebee ami analiza, iha estrutura maizumenus hanesan:

- Loke
- Etapa tu-tuir malu
- Taka (dala ruma deit)

Estrutura loke

- Hotu-hotu temi topikuku ka nesesidade tanba saa mak preziza aprende buat nee.
- **Topiku:** Hau atu hatoo kona ba oinsaa haruka hau nia manu ain baa hatoo ba familia,... [Manu ain]
- **Nesesidade:** Bainhira motor ida nia roda kuak, ... [Taka roda]

Estrutura loke masimu liu: Oinsaa kria password

Hametin relasaun	OK guys,
Nesesidade	kolega barak mak chat mai hau kona ba oinsaa sira atu halo sira ninia sosial media susar tebes ba hack sira bele hack.
Topiku	So basically, the key is password. So, agora ita atu koalia kona ba oinsaa sih atu bele halo password nebee forti atu nunee susar tebes ba hacker sira atu bele hack ita nia account.
Konvida	So let's check it out. [Password]

Loke bele mos nune

- **Konvida ema rona, temi kedas topiku iha laran:** Mai ita buka hatene hamutuk lalaok oinsaa uza kartaun ATM. [ATM]

Oinsaa taka

- **Balu la iha liafuan taka, foo deit instrusaun ikus:** ... depois lori ba bainaka sira. [Sandwich]
- Se taka, iha alternativu 3:
- **mak nee deit, obrigadu:** Mak nee deit, obrigada barak ba ita boot sira nia atensaun. [Novena]
- **Rezumu objetivu:** Ida nee mak lalaok ka prosesa simples ba utilizaun kartaun ATM P24 BNCTL. [ATM]
- **Haruka halo ona:** Entaun alin agora dadauk bele baa ona hodi hatoo liafuan hirak nee ba sira. Ami hein sira nia prezensa. [Manu ain]

Estrutura etapa

- Karik etapa ida bele iha deit fraze instrusaun. Maibee ami buka la hetan.
- Sempre iha informasaun antes: ez. tempu, ligasaun.
- Dala barak iha mos informasaun tuir mai: ez. objetivu.

Estrutura etapa: Antes fraze instrusaun

Antes fraze instrusaun sempre iha buat ruma hosi lista nee:

- **Esklamasaun + sosial (temi rona nain) + ligasaun** (primeiru, ida, so now...): Ok, primeiru ita boot baa hola uluk paun no mantolun iha loja. [Sandwich]
- **Objetivu etapa nee:**
 - **Atu ...** : Atu foti osan, hili menu “Foti osan”. [ATM]
 - **Pergunta:** Oinsaa ita bele koko ita nia password nee...? [Password]
- **Tempu:** Ida nee hotu, alin tenki baa foti hena... [Kareta]
- **Kondisaun: Se/karik:** Karik kolega sira la iha surat tahan aluminium, bele uza hena... [Pudin]

Estrutura etapa: Depois de frase instrusaun

Depois de frase instrusaun, dala barak iha opsaun ida hosi lista nee:

- **Objetivu (barak):** Tau masin no pimenta uituan hodi temprá. [Sandwich]
- **Detalhu, ezemplu, esplika:** Hamanas lai paun. Foti paun rua, uza toster hodi hamanas. [Sandwich]
- **Pozitivu-negativu, negativu-pozitivu:** Fakar mantolun tuun ba no la bele fila, husik; husik deit too minutu rua. [Sandwich]
- **Razaun:** Ita mos tenki mai haree beibeik, tanba ita tauk, se lae duut bele aas liu fali batar. [Kuda batar]

Ligasaun etapa

- **Tempu (maioria): depois, hotu tiha, hafoin, ...:** Liu tiha minutu rua, fila fali mantolun, leten ba kraik. [Sandwich]
- **Ikun-ulun:** Ita boot tenki foti kadoo mai. Ita boot foti tiha kadoo, ...[Taka roda]

Ligasaun fraze instrusaun iha etapa laran

- **Tempu:** Hotu tiha tau bikan iha nia leten, hafoin ita fila, ... [Pudin]
- **La iha ligasaun:** Depois de paun manas tiha, hasai tiha tau lai iha bikan. [Sandwich]
- **no (liga deit sub-etapa, inklui ida ikus iha lista:** Ida, hatama ita nia kartaun ATM, hili lian no prienxe ita nia numeru PIN. [ATM]

Estrutura fraze instrusaun

Uza sujeitu ka lae?

- **La iha**: Hatama ita nia kartaun; hili lian, no prienxe ... [ATM]
- **Iha** (baibain *ita*) : Primeiru ita tau masin midar iha xikra ida.

Ema balu uza kuaze V hotu, balu kuaze *ita* V hotu.

- ***keta haluha / la bele haluha***: Buat nee importante, maibee koalia nain tauk ema bele haluha karik.
 - Ita tau formas iha sanan kukus nia leten. Keta haluha taka nia matan [Pudin]
 - Imi fahe ona konvite ka seidauk? Keta haluha konvida tiu sira ho mos familia hotu. [Graduasaun]

Repetisaun

- Baibain repete verbu, bele mos sujeitu-verbu-objetu, depois foo tan informasaun.
- **Funsaun repetisaun:**
- Repete atu la bele foo informasaun barak liu dala ida:
 - Ok, primeiru ita boot baa hola uluk paun no mantolun iha loja. Hola paun fuan rua, hola mantolun rua [Sandwich]
 - Diak liu ita dada tali. Ita dada tali para batar nee aban-bainrua moris iha linha nebee diak [Batar]
- Repete tanba haluha buat ruma?

Repetisaun

- **Repete pontu importante?:** Wainhira ita halo ita nia pedidu ba Maromak, ita tenki foo agradese uluk ba buat nebee ita hetan tiha ona. Saida deit mak ita hetan ona iha ita nia moris, ita tenki foo agradese ba ida nee, maski ida nee buat kiikoan ida ba ita maibe ita tenki foo agradese. [Novena]

Repetisaun ideia

- **Balu repete ideia, uza sinonimu:** edit foto thumbnail ka foto nebee mak atrain haree nain sira, lori dada sira. [YouTube]

Pontu prinsipal

- **Instrusaun** iha nia estrutura.
- **Introdusaun** importante. Tenki foo hatene saida mak ita sei hanorin. Balu mos foo hanoin, tanba saa mak ema presiza aprende buat nee.
- **Ligasaun etapa** ho etapa importante. Ema baibain uza tempu, laos ida, rua, tolu ka Primeiru, segundu, terseiru.
- Se koalia, **repetisaun** importante, para la bele foo informasaun barak liu dala ida.
- ***Keta haluha*** hatudu buat nebee importante, maibee ita tauk ema bele haluha karik.
- **Baibain la taka, para deit.** Maibee bele foo rezumu kona ba topiku.